

## Chiens "dangereux" / "gefährliche" Hunde

Sont considérés comme chiens dangereux: Staffordshire bull terrier; Mastiff; American Staffordshire terrier; Tosa; les chiens communément appelés «pit-bulls»\*; les chiens communément appelés «boer-bulls»\*; tous les chiens aux caractéristiques morphologiques des chiens de race Tosa\* et tous les chiens qui sont révélés dangereux par une décision du directeur de l'Administration des services vétérinaires.

**Le détenteur d'un chien énuméré ci-dessus doit certifier qu'il dispose:**

- d'un diplôme attestant la réussite à des cours de dressage tels que prévus;
- d'un certificat vétérinaire indiquant la date de castration du chien (uniquement pour races marquées par un \*);
- d'un diplôme attestant la réussite du détenteur du chien aux cours de formation.

Folgende Hunde werden als "gefährlich" eingestuft: Staffordshire Bull Terrier; Mastiff; American Staffordshire Terrier; Tosa und Hunde die dem Charakter und der Körperform von Tosa-Hunden ähnlich sind\*; Pit-Bulls\*; Boer-Bulls\* und alle Hunde die vom Veterinäramt als "gefährlich" eingestuft wurden.

**Hundebesitzer der oben genannten Hunde müssen folgende Dokumente vorweisen:**

- **Zertifikat das belegt, dass sie an einem Dressurkurs teilgenommen haben;**
- **Zertifikat das belegt, dass ihr Hund kastriert wurde (trifft nur bei denen mit \* markierten Hunden zu);**
- **Zertifikat das belegt, dass der Hundebesitzer an Fortbildungskursen teilgenommen hat.**

**Texte intégral de la loi du 9 mai 2008 relative aux chiens et règlement de police: /**

**Integrales Hundegesetz vom 9. Mai 2008 und Polizeireglement:**

[www.ettelbruck.lu](http://www.ettelbruck.lu)

## Mieux vivre ensemble / Besser zusammen leben

En vue de respecter et de préserver la propreté de notre ville, nous invitons tous les propriétaires de chiens à utiliser les toilettes pour chiens qui sont régulièrement nettoyées par les services communaux ou bien d'utiliser les sachets pour crottes de chiens.

La Ville d'Ettelbruck a installé des toilettes pour chiens aux endroits suivants :

à Ettelbruck:

- Cité Patton (rue Philippe Manternach),
- à proximité du « Däichhal »,
- promenade de l'Alzette (près du pont routier),
- place de la Libération (nouveau parking),
- avenue Salentiny (en face du service de prévention),

à Warken:

- rue de Welscheid (en face du Café Kaell),
- à proximité de l'aire de jeux (rue de Burden)
- nouveau lotissement "Hinter dem Dorf"

Aus hygienischen Gründen bitten wir alle Hundebesitzer, die Hundetoiletten oder Hundekot-Beutel zu benutzen. Die Hundetoiletten werden regelmässig vom Gemeindedienst geputzt.

Hundetoiletten finden Sie an folgenden Orten:

in Ettelbrück:

- in der Cité Patton (rue Philippe Manternach),
- bei der « Däichhal »,
- entlang der Alzette-Promenade (auf der Höhe der Alzette Brücke),
- place de la Libération (neuer Parkplatz),
- avenue Salentiny (gegenüber der Feuerwehr),

in Warken:

- rue de Welscheid (gegenüber vom Café Kaell),
- in der Nähe des Spielplatzes (rue de Burden)
- neues Wohngebiet "Hinter dem Dorf"



## Déclaration pour chiens Meldepflicht für Hunde

Chers citoyens,

Une taxe annuelle sur les chiens est perçue dans toutes les communes. Le montant de la taxe s'élève à **45 €** pour les propriétaires de chien(s) de la commune d'Ettelbruck.

Suivant la loi du 9 mai 2008 relative aux chiens, vous êtes tenus à procéder annuellement à l'enregistrement de votre/vos chien(s) auprès de votre commune.

**La présente déclaration s'adresse uniquement aux détenteurs de chien(s) et à ceux dont le chien est décédé au cours de l'année.**

Le formulaire doit être dûment rempli et renvoyé à l'administration communale **jusqu'au 13 novembre 2020 au plus tard:**

**Administration communale  
Service déclaration chiens  
B.P. 116  
L-9002 Ettelbruck**

Email: [commune@ettelbruck.lu](mailto:commune@ettelbruck.lu)

Sehr geehrte Mitbürger,

Eine jährliche Hundesteuer wird von der Gemeinde in Rechnung gestellt. Der Betrag der Hundesteuer beläuft sich in Ettelbrück auf **45 €**.

Sie sind gesetzlich verpflichtet ("Hundegesetz" vom 9. Mai 2008) Ihren Hund jährlich bei Ihrer Gemeindeverwaltung zu melden.

**Das Formular richtet sich an Hundebesitzer und an jeden, dessen Hund im Laufe des Jahres gestorben ist.**

Das ausgefüllte Formular muss bis zum **13. November 2020** an die Stadtverwaltung gesendet werden:

## Coordonnées du propriétaire de chien(s) / Angaben des Hundebesitzers:

*Vous avez plusieurs chiens? Téléchargez le formulaire sur [www.ettelbruck.lu](http://www.ettelbruck.lu) ou demandez une copie à l'accueil de l'administration communale. / Sie besitzen mehrere Hunde? Downloaden Sie das Formular auf [www.ettelbruck.lu](http://www.ettelbruck.lu) oder fragen Sie nach einer Kopie am Empfang der Gemeindeverwaltung.*

Nom, prénom:  
Name, Vorname : .....

Adresse:  
Adresse: .....

CP, Localité:  
Postleitzahl, Ortschaft: .....

Numéro de téléphone:  
Telefonnummer: .....

## Remplir en cas de décès du chien / Ausfüllen, wenn der Hund verstorben ist:

Nom :  
Name: .....

Numéro du chip:  
Chip Nummer: .....

## Informations relatives au chien / Angaben den Hund betreffend:

Date de naissance/ Geburtsdatum:  
...../...../.....

Numéro du chip:  
Chip Nummer: .....

Date d'implantation du chip:  
Datum der Chip Implantation: ...../...../.....

Nom :  
Name: .....

Race ou type:  
Hunderasse oder Art: .....

Sexe:  
Geschlecht:  Femelle / Weibchen  Mâle / Rüde

Robe (couleur) :  
Farbe: .....

Chien susceptible d'être dangereux:  
Hund der als "gefährlich" eingestuft wird:  Oui / Ja  Non / Nein

*Pièce de consulter la rubrique "chiens dangereux" au verso. / Bitte lesen Sie die Rubrik "gefährliche Hunde".*

## Castration / Kastration :

Votre chien est-il castré?  
Wurde Ihr Hund kastriert?  Oui / Ja  Non / Nein

Date de castration:  
Datum der Kastration: ...../...../.....

## Vaccination / Impfung :

Vaccination antirabique en cours de validité?  
Ist ihr Hund gegen Tollwut geimpft?  Oui / Ja  Non / Nein

Fabrication et désignation du vaccin:  
Name des Impfstoffs: .....

Numéro du lot:  
Impfstoffnummer: .....

Date de la dernière vaccination:  
Datum der letzten Impfung: ...../...../.....

Lieu:  
Ort: .....

Validité de la vaccination jusqu'au:  
Die Impfung ist gültig bis zum: ...../...../.....

## Assurance / Versicherung :

Êtes-vous en possession d'un contrat d'assurance en cours de validité?  
Haben Sie eine gültige Versicherung?  Oui / Ja  Non / Nein

N° de police du contrat d'assurance:  
Vertragsnummer: .....

## Certificats / Zeugnisse:

Avez-vous réussi un cours de dressage?  Oui / Ja  Non / Nein  
Haben Sie erfolgreich an einem Dressurkurs teilgenommen?

Validité du certificat:  
Das Zertifikat ist gültig: ...../...../..... - ...../...../.....

**Ettelbruck, le ..... 2020**

**Signature/Unterschrift:**